

Les Rencontres européennes

Aix-Arles-Avignon

Europe : le regard des artistes

Europe: the artists' view

le 9 juillet à Arles, le 13 juillet à Aix-en-Provence et le 24 juillet à Avignon
in Arles on July 9th, in Aix-en-Provence on July 13th, in Avignon on July 24th

LES RENCONTRES D'ARLES
PHOTOGRAPHIE

FESTIVAL
'AIX
EN PROVENCE



65^e FESTIVAL D'AVIGNON

Les Rencontres européennes Aix-Arles-Avignon 2011

Europe: le regard des artistes / Europe: the artists' view

Initiées au Festival d'Avignon en 2007, les Rencontres européennes proposent un espace de réflexion qui permet d'envisager le projet européen par le prisme de l'art et la culture. Elles sont un endroit privilégié d'échange entre des artistes, des opérateurs culturels, des représentants politiques, économiques ou scientifiques, mais aussi des spectateurs. En 2008, le Festival d'Avignon et le Festival d'art Lyrique d'Aix-en-Provence, rejoints en 2010 par les Rencontres de la photographie d'Arles, se sont associés pour aborder ensemble les problématiques posées par les instances communautaires dans le cadre des « années européennes ». Après avoir débattu, réfléchi et fait des propositions concrètes sur la politique culturelle européenne, le dialogue interculturel, la créativité et l'innovation, la lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, les Rencontres européennes 2011 se proposent de revenir au cœur du projet européen, en privilégiant la voix des artistes. À Arles, Aix-en-Provence, puis Avignon, ce seront des artistes qui porteront une parole peu présente dans la conduite des politiques européennes. Ces artistes, à partir de leurs pratiques, nous parleront de la circulation des œuvres et des langages, des identités multiples, des mutations du rapport à l'art et à la culture, des différents types de censure qui persistent, qu'elles soient politiques ou économiques. Toutes ces questions, bien sûr, croisent les questions fondamentales d'un projet politique démocratique. C'est parce que nous estimons que la question culturelle est considérée avec trop de désinvolture, parce que nous croyons à la pertinence du regard des artistes et que nous pensons que la culture est un des fondements de la démocratie, que les Rencontres européennes pensent pouvoir apporter leur pierre à l'élaboration d'un projet réellement européen et profondément citoyen.

Introduced at the Festival d'Avignon in 2007, the *Rencontres européennes* proposes a reflection space for envisaging the European project through the prism of art and culture. It is a privileged venue for exchanges between artists, cultural operators, political, economic and scientific representatives and spectators. In 2008, the Festival d'Avignon and the Aix-en-Provence Opera Festival, joined in 2010 by the Arles Rencontres de la Photographie, came together to take up the issues raised by Community authorities in the framework of The "European years". After having held discussions, reflected and made concrete proposals on the European cultural policy, the inter-cultural dialogue, creativity and innovation, the fight against poverty and social exclusion, the Rencontres européennes 2011 has decided to go back to the heart of the European project by privileging artists' voices. In Arles, Aix-en-Provence then Avignon, artists will speak about issues that are barely present in the implementation of European policies. These artists, basing themselves on their practices, will speak about the circulation of works and languages, multiple identities, mutations of the relationship of art and culture and the different types of censorship that persist whether they are political or economic. All these questions, of course, cross the fundamental questions of a democratic political project. It is because we deem that the cultural question is considered too casually, because we believe in the relevance of the artists' view and that we think that culture is one of the foundations of democracy, that the *Rencontres européennes* believes it can add its contribution to the development of a truly European and deeply citizen-oriented project.



Proposées par le Festival d'Avignon, le Festival d'Aix-en-Provence et les Rencontres d'Arles, avec le soutien du Programme Culture de la Commission européenne / Presented by the Festival d'Avignon, the Aix-en-Provence Opera Festival and the Rencontres d'Arles, with the support of the European Commission's Culture Programme

***From here now* (À partir de maintenant)**

9 JUILLET / 9th JULY - 18h30-20h

COUR DE FANTON - ARLES

modération / moderated by **Arnaud Laporte**

Les Rencontres de la photographie d'Arles ont choisi cette année, à travers l'exposition-Manifeste *From here now (À partir de maintenant)*, d'interroger les nouvelles pratiques photographiques liées au numérique, ainsi que les nouvelles formes de diffusion, via internet. Les conséquences qui en découlent croisent naturellement la question démocratique, celle de la liberté de création artistique et, plus encore, comme on l'a vu à l'occasion du « printemps arabe », la question du processus révolutionnaire visant à la construction démocratique. Cet aspect sera bien sûr au centre de l'étape arlésienne des Rencontres européennes, en faisant se rencontrer et dialoguer trois artistes venus d'horizons géographiques, politiques, esthétiques et conceptuels très différents.

The Arles Rencontres de la Photographie chose this year, through the exhibition-manifesto *From here now*, to query the new photographic practices linked to the digital world, as well as the new forms of dissemination via the Internet. What results naturally crosses the democratic question, that of the question of the freedom of artistic creation and, as we have seen on the occasion of the Arab spring, the question of the revolutionary process aiming at democratic construction. This aspect will of course be at the centre of the Arles segment of the *Rencontres européennes*, bringing together and creating a dialogue between three artists from very different geographic, political, aesthetic and conceptual horizons.

Joan Fontcuberta

Né en 1955, Joan Fontcuberta vit et travaille à Barcelone. Depuis quarante ans, il a développé une œuvre à la fois artistique et théorique qui s'intéresse aux conflits entre la nature, la technologie, la photographie et la vérité. Ses expositions personnelles se sont tenues, entre autres, au MoMA de New York, au Chicago Art Institute et à Valencia ICAM. Actuellement professeur à l'Université Pompeu Fabra (Barcelone), il a également été professeur invité dans plusieurs grandes universités dans le monde entier. Il a été directeur artistique des Rencontres d'Arles 1996 et exposé en 2005 et 2009 avec les projets *Miracles & Co* et *Blow up Blow up*.

Born in 1955, Joan Fontcuberta lives and works in Barcelona. With nearly four decades of prolific dedication to photography, he has developed both artistic and theoretical work which focuses on the conflicts between nature, technology, photography and truth. He has done solo shows at MoMA in New York, the Art Institute of Chicago and Valencia ICAM. He has been a guest lecturer in several international universities and currently is professor at the Universitat Pompeu Fabra in Barcelona. He was the artistic director of the Arles Rencontres in 1996 and exhibited in 2005 and 2009 with the projects *Miracles & Co* and *Blow up Blow up*.

Mischka Henner

Né en 1976, l'artiste britannique Mischka Henner explore la situation actuelle de la photographie et des médias à travers diverses approches. Parmi ses dernières séries: *Photography Is* se compose de plus de 3000 termes qui définissent ce qu'est la photographie. Le résultat, à la fois contradictoire, chaotique et perspicace, constitue une œuvre photographique sans photographies. *Bliss* est constitué d'images provenant de diverses chaînes d'actualités de la télévision américaine qui représentent des présentateurs d'actualités et des correspondants, figés dans un sommeil profond.

Born in 1976, the British artist Mischka Henner explores the recent status of photography and media in various ways. Among his most recent series, *Photography Is* presents more than 3,000 phrases that define what photography is. The result is contradictory, chaotic, and insightful, it is photography without photographs. *Bliss* presents newscasters and correspondents frozen in a state of slumber, as captured on various US television news channels.

Corinne Vionnet

Née en 1969, l'artiste suisse Corinne Vionnet s'intéresse avant tout à l'isolation, à la sensation de se trouver à la lisière des choses. Pour *Photo Opportunities*, elle se tourne vers le cœur de la photographie grand public: les touristes qui photographient des monuments célèbres. Elle collectionne des centaines d'exemples de la Tour Eiffel et d'autres sites, sans cesse photographiés et re-photographiés à l'identique. Elle réalise ensuite une composition de ces clichés pour créer une série photographique de la quintessence de ces lieux avec des images toujours étranges, capturés d'une manière éminemment trop familière.

Born in 1969, the Swiss artist Corinne Vionnet is generally concerned with isolation, a sense of being on the fringes of things. For the exhibition *Photo Opportunities*, she about-faces and goes instead to the heart of amateur mainstream photography: tourists snapping landmarks. She collected hundreds of examples of the Eiffel Tower and other favourites shot in precisely the same way, over and over again. Vionnet then composited these snapshots to create the ultimate series of landmark photographs, each an unusual, picture of an overly familiar structure captured in an overly familiar way.

Europe – Méditerranée, la parole des artistes et la place de la création Europe – the Mediterranean, the artists' view and the place of creation

13 JUILLET / 13th JULY – 18h30-20h

COUR DU PRESBYTÈRE – PLACE DE L'ANCIEN ARCHEVÊCHÉ – AIX-EN-PROVENCE

modération / moderated by **Arnaud Laporte**

Le printemps arabe a ébranlé plusieurs régimes autoritaires et fait passer un vent d'espoir sur le bassin méditerranéen. Quelle sera la place de la culture dans les échanges entre ces pays et l'Europe, entre les populations de ces différents pays? Comment nouer un dialogue interculturel susceptible de nourrir toutes les parties concernées? Les ateliers mis en place depuis plusieurs années par Frédéric Deval pour la Fondation Royaumont démontrent tout l'intérêt de démarches créatives associant des artistes issus de traditions différentes, parfois très éloignées. Les quatre concerts programmés par le Festival d'Aix-en-Provence sous le titre *Du Slam à l'Atlas* participent de cette dynamique. Andy Emler, musicien de jazz, et Khalid Moukdar, slameur marocain, témoigneront de la démarche qui fonde leur rencontre. À partir de cette expérience précise et grâce à la participation d'Azedine Beschaouch, ministre tunisien de la Culture, le débat portera sur les conditions du dialogue interculturel et sur les enjeux de la création artistique en démocratie.

The Arab Spring has shaken several authoritarian regimes and has spread hope throughout the Mediterranean basin. What place will culture have in the exchanges between these countries and Europe, between these different countries' populations? How can an inter-cultural dialogue likely to enrich all the parties concerned be created? The workshops organised over the last several years by Frédéric Deval for the Fondation Royaumont show all the interest of creative approaches that bring together artists from different,

sometimes very dissimilar, traditions. The four concerts scheduled by the Aix-en-Provence festival under the title *From Slam to the Atlas* are part of this dynamic. Andy Emler, a jazz musician, and Khalid Moukdar, a Moroccan slammer, will demonstrate the approach on which their encounter is based. Starting from this specific experience and thanks to the participation of Azedine Beschaouch, the Tunisian minister of Culture, the discussion will deal with the conditions of inter-cultural dialogue and the challenges of artistic creation in a democracy.

Azedine Beschaouch

Né le 18 avril 1938 à Tunis, Azedine Beschaouch est un archéologue et historien tunisien spécialiste de l'Afrique romaine. Normalien, agrégé de grammaire, il s'oriente vers une carrière de protection du patrimoine et devient directeur de l'Institut national d'archéologie et d'art de Tunisie de 1973 à 1982. Maire-adjoint de Carthage de 1975 à 1990, il facilite à ce titre la campagne internationale menée par l'Unesco pour la sauvegarde de ce site antique. Du fait de ses compétences dans le domaine du patrimoine culturel, il devient le représentant personnel du directeur général de l'Unesco pour la sauvegarde d'Angkor, après avoir été directeur du Comité du patrimoine mondial. Élu en 1997 membre associé étranger de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, il est également membre de l'Académie tunisienne des sciences, des Lettres et des Arts. Il est nommé ministre de la Culture dans le gouvernement tunisien formé le 27 janvier 2011.

Born on 18 April 1938 in Tunis, Azedine Beschaouch is an archaeologist and Tunisian historian who is a specialist in Roman Africa. A graduate of the École Normale Supérieure with an advanced degree in grammar, his career has focused on the protection of the Tunisian heritage. He was director of the Institut National d'Archéologie et d'Art of Tunisia from 1973 to 1982. The deputy mayor of Carthage from 1975 to 1990, he facilitated the international campaign led by Unesco to save this antique site. As a result of his competencies in the cultural heritage field, he became the personal representative of the director-general of Unesco for the protection of Angkor after having been the director of the World Heritage Committee. Elected in 1997 as a foreign associate member of the Académie des Inscriptions et Belles-Lettres, he is also a member of the Tunisian Academy of Sciences, Literature and Arts. He was appointed minister of Culture in the new Tunisian government formed on January 27th 2011.

Frédéric Deval

Né à Paris en 1951, Frédéric Deval est diplômé de l'Institut d'études politiques de Paris et de l'Université Paris II en droit public. Parallèlement à une carrière dans l'industrie au sein du groupe Pêchiney, il développe une expertise sur la culture hispanique, lance en France dès 1979 une action sur le Flamenco contemporain, édite la collection *Flamenco Vivo* chez Naïve. Il travaille avec des compositeurs comme Maurice Ohana et Ahmed Essyad. Il décide en 1988 de se consacrer entièrement au secteur culturel, et met en œuvre des projets musicaux internationaux articulant oralité, écriture et improvisation. Il est nommé par le Ministre de la Culture à la direction de la Fondation des chemins de Saint-Jacques de Compostelle (1990). Chargé de mission à l'ACCR, association des Centres culturels de rencontre (1996/97), il rejoint en 1998 la Fondation Royaumont. Depuis 2000, il dirige à Royaumont le programme *musiques orales et improvisées*, laboratoire transculturel et international, qui développe les créations musicales issues des croisements accélérés par la mondialisation. Essayiste, il a développé une réflexion critique sur l'interconnexion des cultures musicales, notamment nourrie par les expériences de *transculturalité* menées à Royaumont.

Born in Paris in 1951, Frédéric Deval studied public law at the Institut d'Études Politiques in Paris and at the University of Paris II. He pursued a career in law with the Pêchiney group and at the same time developed an expertise in Hispanic culture. In 1979 he launched a nation-wide initiative in

contemporary flamenco and published the collection *Flamenco Vivo* with Naïve. He worked with composers such as Maurice Ohana and Ahmed Essyad. In 1988 he decided to dedicate himself fully to the cultural sector and created numerous international music projects that combined oral, composition and improvisation. In 1990, the minister of culture appointed him director of the Fondation des Chemins de Saint-Jacques de Compostelle. Representative of the Association des Centres Cultures de Rencontre (ACCR) in 1996 and 1997, in 1998 he joined the Fondation Royaumont. Since 2000 he has directed the programme of *oral and improvised music* at Royaumont, an international and transcultural laboratory that develops music from the amalgamations accelerated by globalisation. As an essayist, Frédéric Deval has explored the interconnections between musical cultures, and has been inspired notably by the experiments in *transculturality* conducted at Royaumont.

Andy Emler

Né en 1958, Andy Emler découvre la musique grâce aux cours de piano d'une organiste, Marie-Louise Boëllman, qui lui transmet la passion d'une époque où les organistes improvisaient traditionnellement. Au Conservatoire national supérieur de Musique de Paris, Andy Emler suit l'enseignement de Marius Constant, maître de la musique improvisée. En 1980, il monte avec Antoine Hervé un duo très remarqué piano-vibraphone. Il entreprend en 1982 des recherches sur l'improvisation et crée un quintette composé de Marc Ducret, François Chassigne, François Verly et Philippe Talet, révolutionnant l'approche de l'improvisation jazz. En 1986, François Jeanneau, directeur de l'Orchestre National de Jazz, le convie parmi la nouvelle génération de jazz hexagonal. En 1990, Andy Emler fonde le très original orchestre MégaOctet avec lequel il édite deux disques, *MégaOctet* et *Headgames* (chez Label Bleu). La formation MégaOctet reçoit de nombreux prix prestigieux, dont celui des Victoires du Jazz. En 2006, Andy Emler obtient le Django d'or SACEM de la création et, de 2009 à 2011, il est accueilli en résidence à la Fondation Royaumont avec son ensemble MégaOctet.

Born in 1958, Andy Emler first explored music during piano lessons with the organist Marie-Louise Boëllman, who conveyed the passion of an era when improvisation was an integral part of the organist's tradition. At the Paris Conservatoire, Andy Emler studied with one of the masters of musical improvisation, Marius Constant. In 1980, he formed a very successful piano-vibraphone duo with Antoine Hervé. In 1982, he conducted research on improvisation and created a quintet with Marc Ducret, François Chassigne, François Verly and Philippe Talet, revolutionizing jazz improvisation. In 1986, François Jeanneau, conductor of the first National Jazz Orchestra, invited him to join the new generation of French jazz musicians. In 1990, Andy Emler founded the innovative orchestra MégaOctet with whom he released two albums, *MégaOctet* and *Headgames* (Label Bleu). The orchestra has received many prestigious awards, including the Victoires de Jazz. In 2006, Andy Emler obtained the Django d'or SACEM for creation. He has been in residence at the Fondation Royaumont with MégaOctet since 2009.

Khalid Moukdar

Chanteur, auteur et compositeur, Khalid Moukdar, originaire du Maroc, évolue dans le milieu du slam et du rap. Artiste éclectique, il évolue sur ce qu'on pourrait appeler la scène alternative où la tradition côtoie l'avant-garde la plus audacieuse. Fondateur du collectif Haoussa, il pratique la musique Malhoun et Issawa, qui résonnent en écho aux stridences urbaines. Khalid Moukdar passe pour un parolier audacieux et hors norme.

Singer, composer and songwriter dealing with rap and slam, Khalid Moukdar comes from Morocco. He is an eclectic artist who performs in the alternative scene where tradition rubs shoulders with the most daring avant-garde experimentation. Founder of the "collectif Haoussa", he plays Malhoun and Issawa music, which finds echoes in urban resonances. Khalid Moukdar is an exceptional and audacious lyricist.

Europe, comment ça va avec les artistes?

Europe: how are things going for artists?

24 JUILLET / 24th JULY - 15h-17h

GYMNASSE DU LYCÉE SAINT-JOSEPH, AVIGNON

modération / moderated by **Arnaud Laporte**

Le Festival d'Avignon, à l'initiative des Rencontres européennes, choisit résolument cette année de mettre en avant la parole artistique et l'idée de dialogue comme fondement même de la démocratie. Avec Guy Cassiers et Romeo Castellucci, c'est toute une histoire contemporaine et une réflexion en acte de la création artistique dans l'espace européen qui seront questionnées. Leur œuvre à certes pu se réaliser avec les soutiens de l'Union européenne et les apports des coproducteurs internationaux. Cependant, c'est surtout à travers un imaginaire commun, puisant la matière de leurs spectacles aussi bien chez Dante que Proust, Le Caravage ou Bosch, Schubert ou les Sex Pistols, qu'ils sont européens. Cette connaissance de l'histoire des arts est toujours au service d'une interrogation de la complexité contemporaine, qu'elle soit politique, sociale, économique ou géographique.

The Festival d'Avignon, on the initiative of the Rencontres Européennes, resolutely chose this year to highlight the artistic view and the idea of dialogue as the very foundation of democracy. With Guy Cassiers and Romeo Castellucci, it is a contemporary history and a concrete reflection on artistic creation in the European space that will be questioned. Their work certainly could have been achieved with the support of the European Union and the contributions of international co-producers. However, it is above all through a joint imaginary dimension, drawing material from their shows as well as from Dante or Proust, Caravaggio or Bosch, Schubert or the Sex Pistols that they are European. This knowledge of the history of the arts still serves a querying of contemporary complexity, whether it is political, social, economic or geographic.

Guy Cassiers

De ses études d'arts graphiques à l'Académie des Beaux-Arts d'Anvers, Guy Cassiers a gardé le désir de fabriquer des images fortes. L'originalité de son travail de metteur en scène réside dans sa capacité à forger un langage théâtral qui associe aux textes dramatiques, littéraires ou poétiques, l'emploi d'images vidéo, de paroles projetées et de musique interprétée en direct. Sa recherche passe aussi par le partage du processus de création avec des plasticiens, des scénographes, des vidéastes, des acteurs et des auteurs, tel Tom Lanoye. C'est dans cet esprit qu'il dirige aujourd'hui le Toneelhuis d'Anvers, grande scène flamande de Belgique. Foncièrement engagé, le théâtre de Guy Cassiers s'intéresse à l'histoire de l'Europe, à travers une analyse des discours qui s'y développent et des forces sociopolitiques qui s'y affrontent, ne négligeant jamais la dimension humaine de cette histoire. Au Festival d'Avignon, Guy Cassiers crée cette année *Sang & Roses*. *Le Chant de Jeanne et Gilles*, après avoir présenté *Rouge décanté* en 2006, sa trilogie sur le pouvoir avec *Mefisto for ever* en 2007 puis *Wolfskers* et *Atropa, La Vengeance de la paix* en 2008, sans oublier le premier volet de *L'Homme sans qualités* de Musil en 2010.

From his graphic art studies at the Academy of Fine Arts in Antwerp, Guy Cassiers has retained the desire to produce strong images. The originality of his work as a director lies in his capacity to forge a theatre language that combines dramatic, literary or poetic texts with the use of cameras, video images, projected words and music interpreted live. His research is also expressed in the desire to share the creation process with plastic artists, set designers, video artists, actors and authors such as

Tom Lanoye. It is in this spirit that he currently runs a major Flemish theatre of Belgium, the Toneelhuis of Antwerp. Fundamentally engaged, Guy Cassiers' theatre is interested in the history of Europe, through an analysis of the discourse that developed and the socio-political forces that confront each other in it, never neglecting the human dimension of this history. At this year's Festival d'Avignon, Guy Cassiers is presenting *Sang & Roses* and *Le Chant de Jeanne et Gilles*. He presented *Rouge décanté* in 2006, his trilogy on power with *Mefisto for ever* in 2007, then *Wolfskers* and *Atropa, La Vengeance de la paix* in 2008, without forgetting *The Man without Qualities* by Musil in 2010, at the Festival.

Romeo Castellucci

En 1981, Romeo Castellucci fonde la Societas Raffaello Sanzio, une compagnie basée à Cesena (Émilie-Romagne), considérée comme expérimentale dans l'Italie des années 90. Sous sa signature, déclinée à la mise en scène, à la scénographie, à l'adaptation, aux lumières et aux costumes, l'ancien diplômé des Beaux-Arts de Bologne intègre tous les langages au service du théâtre, qu'ils soient plastiques, sonores, gestuels, textuels ou scénographiques. Nourri d'une italianité profonde, enraciné dans l'enfance, dans la langue latine et le théâtre grec, puisant dans les recherches expérimentales, la philosophie et la théologie, son travail donne corps à une expérience intérieure au cours de laquelle le verbe vacille. Les pièces qu'il crée forment un seul faisceau de paraboles dont le décryptage est livré à l'imagination du spectateur. Au Festival d'Avignon, Romeo Castellucci vient pour la première fois en 1998 avec *Giulio Cesare* d'après Shakespeare. Suivent *Voyage au bout de la nuit*, d'après Céline, en 1999, et *Genesi*, en 2000. Par la suite, le Festival accueille la *Tragedia Endogonidia* avec *A.#02 Avignon* en 2001, avant de diffuser les épisodes *B.#03 Berlin* et *BR.#04 Bruxelles* en 2005, tout en déployant ses *Crescite XII* et *XIII*. En 2007, Romeo Castellucci présente *Hey Girl!* avant de devenir, avec Valérie Dréville, artiste associé de l'édition 2008 et de créer trois pièces inspirées par *La Divine Comédie* de Dante : *Inferno*, *Purgatorio* et *Paradiso*. En 2011, Romeo Castellucci présente au Festival d'Avignon *Sur le concept du visage du fils de Dieu*.

In 1981, Romeo Castellucci founded the Societas Raffaello Sanzio, a company established in Cesena (Emilia-Romagna), considered experimental in Italy in the 1990s. Under his signature, covering directing, set design, adaptation, lights and costumes, the Fine Arts School of Bologna alumnus constantly examines every language – plasticity, sound, gestures, texts, scenography – to serve theatre. Enriched by his deep Italian roots, anchored in childhood, inspired by the Latin language and Greek theatre, drawing from experimental research, philosophy and theology, his work gives substance to an inner experience in which speech fails. The plays he creates form a single cluster of parables that the spectator has to decipher through imagination. Romeo Castellucci came to the Festival d'Avignon for the first time in 1998 with *Giulio Cesare* after Shakespeare. Then followed *Voyage au bout de la nuit*, a after Céline in 1999, and *Genesi* in 2000. The Festival welcomed the *Tragedia Endogonidia* with *A.#02 Avignon* in 2001, before showing the episodes *B.#03 Berlin* and *BR.#04 Bruxelles* in 2005, while presenting his *Crescite XII* and *XIII*. In 2007, Romeo Castellucci presented *Hey Girl!* and became with Valérie Dréville, associate artist of the 2008 edition where he premiered three plays inspired by Dante's *Divine Comedy*: *Inferno*, *Purgatory* and *Paradise*. This year at the Festival d'Avignon, he is presenting *Sur le concept du visage du fils de Dieu*.